

AVVISO

Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'eventuale affidamento di attività di musicoterapia e attività espressive nelle strutture residenziali e semiresidenziali per anziani dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano.

Scadenza

06.04.2020 ore 12.00 Uhr

Si rende noto

che l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano (ASSB) intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura.

1. ENTE CHE EFFETTUA L'INDAGINE DI MERCATO

**Azienda Servizi Sociali di Bolzano –
Ripartizione Servizi Residenziali e
Semiresidenziali**
Indirizzo: Via Milano 170 – 39100
BOLZANO - ITALIA
PEC: assb@legalmail.it
c.a. servizio 12.5

Referente:
Sonia Santi
Tel. 0471 248903
E-mail: sonia.santi@aziendasociale.bz.it

Responsabile del procedimento:
dott. Matteo Faifer, tel. 0471 248601

2. OGGETTO DELL'AFFIDAMENTO

Programmazione, pianificazione, effettuazione e rendicontazione di attività di musicoterapia, nonché attività espressive tipo arte terapia e danza espressiva o analoghe da svolgersi presso le strutture residenziali e semiresidenziali per anziani dell'ASSB.

ANKÜNDIGUNG

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung bzgl. der eventuellen Vergabe von Musiktherapie- und Ausdrucks-Aktivitäten für die stationären und teil-stationären Einrichtungen für Senioren des Betriebes für Sozialdienste Bozen.

Fälligkeit

wird bekannt gegeben

dass der Betrieb für Sozialdienste Bozen (BSB) eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse am Verfahren bekunden.

1. KÖRPERSCHAFT, DIE DIE MARKTERHEBUNG DURCHFÜHRT

**Betrieb für Sozialdienste Bozen –
Abteilung stationäre und teil-stationäre
Dienste**
Adresse: Mailandstrasse Nr. 170 – 39100
BOZEN - ITALIEN
PEC: assb@legalmail.it
z. H. Dienst 12.5

Referentin:
Sonia Santi
Tel. 0471 248903
E-mail: sonia.santi@aziendasociale.bz.it

Verfahrensverantwortlicher:
Dr. Matteo Faifer tel. 0471 248601

2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Programmierung, Planung, Durchführung und Berichterstattung von Aktivitäten der Musiktherapien, sowie Ausdrucks-Aktivitäten wie Kunsttherapie und ausdrucksstarker Tanz oder ähnliche, für die stationären und teilstationären Senioreneinrichtungen des Betriebes für

Le attività dovranno essere svolte nel corso dell'anno all'interno delle strutture residenziali e semiresidenziali per anziani dell'ASSB, site sul territorio della città di Bolzano, senza soluzione di continuità e devono avere carattere di contemporaneità in più strutture. Il calendario delle attività verrà stabilito in accordo con le direzioni delle strutture.

Le attività sono finalizzate a favorire nelle persone anziane il movimento e il rilassamento, la socializzazione, la gratificazione, l'aspetto ludico, l'aspetto della reminiscenza, l'apprendimento, il contatto con la realtà, l'incentivo all'espressione, anche non verbale, delle emozioni.

Le attività dovranno essere svolte, in accordo con i dirigenti delle strutture interessate, sia individualmente, sia in gruppo e si configurano all'interno del programma socio-educativo-ricreativo della struttura.

Sozialdienste von Bozen.

Die Aktivitäten müssen im Laufe des Jahres in den stationären und teilstationären Senioreneinrichtungen des Betriebes für Sozialdienste von Bozen abgehalten werden, welche sich im Stadtgebiet von Bozen befinden, ohne Unterbrechungen und gleichzeitig in mehreren Strukturen. Der Zeitplan der Aktivitäten wird in Absprache mit den Direktionen der Einrichtungen erstellt werden.

Die Aktivitäten sind darauf ausgerichtet die Bewegung und Entspannung, die Sozialisierung, die Gratifizierung, den spielerischen Aspekt, das Denkvermögen, den Lernprozess, den Kontakt mit der Realität und den Anreiz Emotionen, auch nicht verbal, auszudrücken, zu fördern.

Die Aktivitäten müssen, in Absprache mit den Führungskräften der interessierten Einrichtungen, sowohl individuell als auch in der Gruppe abgehalten werden und gestalten sich im Innern des sozialpädagogischen Freizeitprogrammes der Strukturen.

3. IMPORTO

Valore indicativo della prestazione (non vi sono oneri per la sicurezza):

€ 63.800,00.- (al netto di Iva)

L'importo indicativo a base d'asta della prestazione relativo ad un anno, ammonta complessivamente a:

€ 31.900,00.- (al netto di Iva)

Monte ore indicativo annuale:

- 527 ore di musicoterapia
- 40 ore programmazione
- 63 ore attività espressive

Le ore di attività si intendono di 60 minuti cadauna, anche frazionabili, in base alla esigenze comunicate dai dirigenti delle strutture interessate.

3. BETRAG

Richtwert der ausgeschriebenen Leistungen (es gibt keine Sicherheitskosten):

€ 63.800,00.- (ohne MwSt.)

Der Ausschreibungsbetrag der Leistung für ein Jahr, beläuft sich insgesamt auf:

€ 31.900,00.- (ohne MwSt.)

Jährlicher Zeitrichtwert in Stunden:

- 527 Stunden Musiktherapie
- 40 Stunden Programmierung
- 63 Stunden Ausdrucksaktivitäten

Die Stunden der Aktivitäten verstehen sich jeweils zu 60 Minuten, auch teilbar, je nach Bedarf wie es von den Führungskräften der Einrichtungen mitgeteilt wurde.

4. DURATA DEL CONTRATTO

Il servizio ha durata biennale.

4. DAUER DES AUFTRAGSSCHREIBENS VERTRAGES

Der Dienst hat eine Dauer von zwei Jahren.

5. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Saranno pertanto ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

- requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;
- possesso del diploma triennale di musicoterapia.
- esperienza documentata almeno di un anno nello svolgimento di attività di musicoterapia e attività espressive con persone anziane negli ultimi tre anni.

Le imprese straniere, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

5. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- allgemeine Voraussetzungen nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;
- Besitz des dreijährigen Diploms als Musiktherapeut.
- Dokumentierte Erfahrungen von mindestens einem Jahr in der Ausübung von Musik- und Ausdrucks-Aktivitäten mit Senioren in den letzten drei Jahren.

Die ausländischen Unternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.

6. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a quelle previste dalla normativa vigente per la procedura che sarà indetta, si procederà ad invitare alla procedura esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori, anche qualora pervenga una sola richiesta.

6. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, WELCHE ZUM VERFAHREN EINZULADEN SIND

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, weniger sind als jene welche von der aktuellen Gesetzgebung für das abzuhaltende Verfahren vorgesehen sind, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zum Verfahren einladen, auch wenn nur ein Antrag erhalten wird.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

NB: la registrazione al Portale telematico, nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora l'operatore economico non sia ancora registrato ovvero iscritto all'elenco deve provvedere prima della manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessenbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.

7. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura per l'aggiudicazione della presente prestazione (vedi fac-simile in allegato) entro il termine perentorio del

06.04.2020 alle ore 12.00

La richiesta di invito alla procedura per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità.

La richiesta deve essere inviata esclusivamente all'indirizzo PEC e-mail sotto indicato, solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico. Se l'email

7. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe fac simile in Anlage), innerhalb der Verfallsfrist des

06.04.2020 um 12.00 Uhr
zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizulegen.

Der Antrag muss ausschließlich an die folgende PEC e-mail-Adresse nur seitens der PEC-email des Wirtschaftsteilnehmers, Wenn die Nachricht von einer normalen,

proviene da parte di un indirizzo e-mail normale non certificato, l'email non viene accettata dal sistema:

assb@legalmail.it
c.a. servizio 12.5

nicht zertifizierten e-mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen:

assb@legalmail.it
z. H. Dienst 12.5
eingereicht werden.

8. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail al seguente indirizzo mail:

sonia.santi@aziendasociale,bz,it
entro la data del 02.04.2020

8. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgende E-Mail_Adresse:

sonia.santi@aziendasociale,bz,it
innerhalb dem 02.04.2020, erfragt werden.

9. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

9. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

10. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

10. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Verordnung EU-2016/679 zum Schutz der personenbezogenen Daten, ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

11. AVVERTENZE GENERALI

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad

11. ALLGEMEINE HINWEIS

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die

offrire, né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce, pertanto, proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano che sarà libera di avviare o meno altre e diverse procedure di affidamento.

vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für den Betrieb für Sozialdienste Bozen in keinsten Weise verbindlich; dieser ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten oder auch nicht.